

# 知識産権出版社有限責任公司

## 特許用中日、中英機械翻訳システム

|         |                                                                                                                                    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 本社住所    | 〒 100081<br>中国北京市海淀区気象路 50 号                                                                                                       |
| URL     | <a href="http://www.ipph.cn/">http://www.ipph.cn/</a>                                                                              |
| 問 い 合せ先 | 担当部署 国際部<br>T E L 86-10-8200-0860 Ext：8318<br>F A X 86-10-8200-0373<br>E-mail <a href="mailto:cnipr@cnipr.com">cnipr@cnipr.com</a> |

3000 万の特許コーパスの訓練、業界における先進的な構文に基づく統計翻訳モデル、用語データベース、翻訳記憶データベース及び翻訳モデルを融合し、クラウドコンピューティングのアーキテクチャを用いるため、精度が高く、使いやすい。さらに、言語資源を駆使する自主的なトレーニングモードを用意しているため、プロジェクトコストを効果的に抑えることができる。異なる業界のお客様に機械翻訳による解決案を提供できる。

### 機能詳細

|        |                          |             |    |                                                                              |
|--------|--------------------------|-------------|----|------------------------------------------------------------------------------|
| 翻訳方式   | ルールベース機械翻訳 (RBMT)        | 無           | 特徴 |                                                                              |
|        |                          | 言語<br>中日／中英 |    |                                                                              |
|        | 統計的機械翻訳 (SMT)            | 無           | 特徴 |                                                                              |
|        |                          | 言語<br>中日／中英 |    |                                                                              |
|        | AI 翻訳／ニューラル機械翻訳 (NMT)    | 有           | 特徴 |                                                                              |
|        |                          | 言語<br>中日／中英 |    |                                                                              |
|        | その他機械翻訳                  | 無           | 特徴 |                                                                              |
|        |                          | 言語          |    |                                                                              |
| 提供方式   | パッケージ方式                  | 有           | 特徴 | ユーザのニーズによって翻訳エンジンを提供                                                         |
|        | オンライン (WEB サービス)         | 有           | 特徴 | <a href="http://www.iptranslation.net">www.iptranslation.net</a>             |
|        | オンライン (API サービス)         | 有           | 特徴 |                                                                              |
| 辞書     | 基本／専門用語辞書                | 有           | 特徴 | システムは 3000 万句の対訳コーパスを備えている                                                   |
|        | ユーザー辞書                   | 有           | 特徴 | 対訳コーパスの更新は定期的に行なう                                                            |
|        | メモリ辞書 (丸暗記辞書)            | 有           | 特徴 | 翻訳してから保存し、ユーザ専用コーパスの作成                                                       |
|        | 翻訳パターン辞書                 | 有           | 特徴 | 翻訳パターンを保存し、ユーザに参考用パターンを提示                                                    |
|        | その他の辞書                   |             |    |                                                                              |
| その他の機能 | 翻訳支援                     | 有           | 特徴 | 翻訳結果にはバックグラウンドのコーパスでの検索結果を提示                                                 |
|        | 単語翻訳                     | 有           | 特徴 |                                                                              |
|        | ブラウザ翻訳                   | 有           | 特徴 | <a href="http://www.wipleader.com">www.wipleader.com</a> にアクセスし、オンラインにて翻訳を実施 |
|        | アプリケーションソフト連動            | 無           | 特徴 |                                                                              |
|        | その他の機能                   |             |    |                                                                              |
|        | 特許情報の翻訳に関する<br>対応策等 特記事項 |             |    |                                                                              |



### 導入用情報

|           |             |                     |    |                   |
|-----------|-------------|---------------------|----|-------------------|
| 動作環境      | OS          | LINUX               |    |                   |
|           | メモリ・HDD 容量等 | メモリ：512G、HDD容量：500G |    |                   |
|           | その他         |                     |    |                   |
| サポート体制    |             | 無                   | 種類 | ヘルプデスク／マニュアル類／講習会 |
|           |             | 辞書メンテ・その他           |    |                   |
| 費用        | 導入時経費       |                     |    |                   |
|           | その他経費       |                     |    |                   |
| その他・特記事項等 |             |                     |    |                   |